

Нежведилова Лейли Абдулмежидовна

**К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКИМ ФРАЗОВЫМ ГЛАГОЛАМ СТУДЕНТОВ I-II КУРСОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ**

В статье рассматривается проблема целесообразности введения фразовых глаголов в процесс обучения английскому языку студентов I- II курсов неязыковых вузов. Показана роль фразовых глаголов в развитии умений и навыков устной и письменной речи. Особое внимание уделено источникам, используемым в обучении фразовым глаголам, которые являются важным стилистическим пластом английской лексики.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2013/8-1/32.html](http://www.gramota.net/materials/2/2013/8-1/32.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2013. № 8 (26): в 2-х ч. Ч. I. С. 118-120. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2013/8-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2013/8-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

5. Антошук Л. К. Новый опыт безумия: эксперименты с сознанием (рассказ Л. Андреева «Мысль» как модель безумия нач. XX века) // Вестник Томского государственного педагогического университета = Tomsk State Pedagogical University Bulletin. Серия: Гуманитарные науки (филология). Томск, 1999. Вып. 6 (15). С. 27-32.
6. Антошук Л. К. Феномен толпы в русской прозе 1900-х годов: статья первая. Л. Н. Андреев // Вестник Томского государственного педагогического университета = Tomsk State Pedagogical University Bulletin. Серия: Гуманитарные науки. 2001. Вып. 1 (26). С. 34-40.
7. Антошук Л. К. Юродская провокация в рассказе Л. Н. Андреева «Тьма» // Вестник Томского государственного педагогического университета = Tomsk State Pedagogical University Bulletin. 2004. № 3. С. 78-85.
8. Брюсов В. Я. Собр. соч.: в 7-ми т. М.: Худож. лит., 1973-1975.
9. Иезуитова Л. А. Леонид Андреев и литература Серебряного века: избранные труды. СПб.: ИД «Петрополис», 2010. 738 с.
10. Леонид Андреев: материалы и исследования: сб. М.: ИМЛИ РАН, 2012. Вып. 2 / ред. Р. Д. Дэвис, М. В. Козьменко. 384 с.
11. Максим Горький и Леонид Андреев: неизданная переписка / Институт мировой литературы им. А. М. Горького АН СССР; гл. ред. И. И. Анисимов и др. // Литературное наследство. М.: Наука, 1965. Т. 72. 630 с.
12. Михайловский Н. К. Герои и толпа: Избранные труды по социологии: в 2 т. / отв. ред. В. В. Козловский. 1998.
13. Московкина И. И. Между «PRO» и «CONTRA»: координаты художественного мира Леонида Андреева / Министерство образования и науки Украины; Харьков. нац. ун-т им. В. Н. Каразина. Харьков: Харьков. нац. ун-т им. В. Н. Каразина, 2005. 287 с.
14. Сологуб Ф. К. Собр. соч.: в 6-ти т. М.: Интелвак, 2000. 2004.
15. Тютчев Ф. И. Стихотворения / сост., статья и примеч. В. В. Кожина. М.: Сов. Россия, 1976. 334 с.

**ORIGINALITY OF MADNESS THEME SOLUTION  
IN STORY –FROM TIME IMMEMORIAL (TSAR)” BY L. N. ANDREEV**

**Nazarov Ivan Aleksandrovich**  
Moscow City Pedagogical University  
saper14@mail.ru

The author discusses one of the fundamental motives of Leonid Andreev’s creative works – the motif of madness, and considers the originality of theme solution by the example of unpublished during writer’s life story –From Time Immemorial (Tsar)”: writer’s rethinking of the tradition of God’s fools representation in native literature, the philosophical understanding of the problem –the madness of the world”, writer’s attention to the situation of individual madness and the madness of crowd.

*Key words and phrases:* motif of madness; Leonid Andreev; phenomenon of foolishness; literature at the turn of the XIX<sup>th</sup>-XX<sup>th</sup> centuries; problem of –madness of the world”; phenomenon of crowd.

УДК 377-378

**Педагогические науки**

*В статье рассматривается проблема целесообразности введения фразовых глаголов в процесс обучения английскому языку студентов I-II курсов неязыковых вузов. Показана роль фразовых глаголов в развитии умений и навыков устной и письменной речи. Особое внимание уделено источникам, используемым в обучении фразовым глаголам, которые являются важным стилистическим пластом английской лексики.*

*Ключевые слова и фразы:* фразовые глаголы; обучение английскому языку в неязыковом вузе; тематический принцип отбора; формирование навыков употребления фразовых глаголов.

**Нежведилова Лейли Абдулмежидовна**

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет  
masaidova@yandex.ru*

**К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКИМ ФРАЗОВЫМ  
ГЛАГОЛАМ СТУДЕНТОВ I-II КУРСОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ<sup>©</sup>**

Фразовые глаголы довольно долгое время привлекают внимание преподавателей английского языка, поскольку овладение ими учащимися – одна из труднейших задач. Фразовые глаголы – это не только атрибут разговорной речи носителей языка, они встречаются и в художественной литературе. Занимая важное место в лексике современного английского языка, фразовые глаголы обладают большим разнообразием, им свойственна сжатость и выразительность.

Фразовые глаголы в нашем понимании представляют собой результат словообразования особого способа, который заключается в прибавлении к базовому глаголу послелога, который, в свою очередь, придает глаголу новое лексическое значение. Образовавшиеся фразовые глаголы в дальнейшем рассматриваются как единые структуры. Число таких структур неуклонно растет вместе с частотой их использования.

Об этом свидетельствует все расширяющаяся сфера их употребления: это и учебные пособия, и художественная литература, и средства массовой информации. Фразовые глаголы используются не только в разговорном английском языке, но и в газетной лексике, в юридическом и экономическом дискурсе. Вероятно, причиной этому послужило то, что часть фразовых глаголов со временем изменили своё первоначальное значение и перешли из одного стилистического ряда в другой, получили новый смысл или развили семантику уже созданных единиц языка.

Многие преподаватели, имеющие опыт обучения за рубежом, отмечают насыщенность речи современного носителя языка фразовыми глаголами. Их использование придает языку естественность. По статистике речь носителя языка на 40% состоит из фразовых глаголов, которые он осваивает естественным образом наряду с другими языковыми структурами, в то время как в речи изучающего английский язык фразовые глаголы практически отсутствуют. Многие языковеды считают, что достижение уровня коммуникативной компетенции, приближающегося к уровню образованного носителя языка, невозможно без овладения идиоматикой речи. Прочные основы овладения идиоматичной речью должны закладываться уже на первом курсе вуза, поскольку именно этот этап является переходным к профессиональному обучению языку [1].

Опыт преподавания английского языка на I-II курсах неязыкового вуза показывает, что наибольшие трудности для студентов на этом этапе представляют единицы, которые имеют специфические структурные и семантические свойства. К таким единицами относятся и фразовые глаголы, в переводе и употреблении которых делается большое количество ошибок. Это объясняется тем, что значение фразовых глаголов часто не складывается из значений составляющих их частей.

В методике обучения иностранным языкам проблема обучения фразовым глаголам английского языка разработана недостаточно. Если обратиться к отечественным и зарубежным учебникам английского языка для I-II курсов неязыковых факультетов, то можно обнаружить, что в них предлагается большое количество фразовых глаголов, которые подлежат активному усвоению, однако в большинстве случаев отсутствуют комментарии относительно особенностей данных единиц, мало специальных упражнений, направленных на снятие трудностей их понимания и употребления, обусловленных их спецификой. Отсутствует система упражнений, которая способствовала бы эффективному овладению ими. Фразовые глаголы не систематизированы по предлагаемым в учебниках темам. В результате, как показывает опыт, студентам практически не удается овладеть этим важным слоем английской лексики, что приводит к сухости и невыразительности их речи, даже при наличии большого запаса слов и хорошего владения грамматикой. Исходя из сказанного, можно сделать вывод о необходимости, с одной стороны, устранения противоречия между накопленными в лингвистике данными о фразовых глаголах, обладающих социальной значимостью для общения в англоязычной среде, и недостаточным использованием этих данных в обучении английскому языку и, с другой стороны, поиска путей введения фразовых глаголов в речь студента.

При отборе фразовых глаголов важно основываться на тематическом принципе, так как практические задачи обучения и коммуникативные потребности студентов обычно обусловлены предметами речи, представленными в программе по английскому языку для I-II курсов неязыкового вуза. Хотя считается, что тематический принцип отбора не должен выступать в качестве ведущего из-за трудности привязать фразовые глаголы к той или иной теме, в настоящее время можно найти учебные пособия, в которых фразовые глаголы систематизированы по отдельным темам [2; 3; 4; 5]. Тем не менее, они, как правило, рассчитаны на студентов, которые имеют уровень выше среднего. В этих пособиях подобраны фразовые глаголы, которые имеют высокую частотность употребления как в устной, так и в письменной речи. Кроме этого, в них содержится большое количество упражнений для активизации фразовых глаголов, включены тематические тексты, насыщенные фразовыми глаголами, с соответствующей системой упражнений на их основе.

Еще одним важным источником являются произведения современных английских авторов, которые используют огромное количество фразовых глаголов для придания речи героев особого смысла и выразительности. Такие книги можно использовать для изучения фразовых глаголов. Они дают возможность рассматривать фразовые глаголы в ситуациях, которые отлично вписываются в список тем, рекомендуемых в рабочей программе для I-II курсов. Фразовые глаголы, которые содержатся в художественных текстах, имеют особую коммуникативную ценность. Это позволяет выделить в качестве ведущего критерия отбора фразовых глаголов для целей общения их семантическую ценность. Этот критерий отражает главную идею отбора лексики для развития речи и включает единицы, значение которых больше всего соответствует задачам курса обучения студентов I-II курсов. Фразовые глаголы, подлежащие усвоению в рамках изучаемой тематики, составляют важный компонент содержания обучения, который должен также включать ограниченный объем теоретических знаний о данных лексических единицах. Не менее важными являются лексические навыки и умения оперирования фразовыми глаголами в различных видах речевой деятельности [1].

Эффективными инструментом введения фразовых глаголов в продуктивную речь студентов являются также видеоматериалы, которые представлены на разных языковых сайтах, например, на *bbclearningenglish.com*. Данный ресурс является очень полезным, так как рассчитан на уровень *Pre-Intermediate*. Он позволяет преподавателю вести занятия нестандартно, с большим чувством юмора, подкрепляя свои объяснения соответствующим видеоматериалом, и, что немаловажно, к видеоматериалу всегда есть упражнения в формате *PDF*, к которым можно добавить задания на перевод или задания, направленные на развитие навыков употребления фразовых глаголов в речи.

Все вышеперечисленные источники позволяют преподавателю ставить на занятиях коммуникативно-познавательные задачи для включения обучающихся в общение на изучаемом языке, моделировать ситуации реального общения, применять различные режимы работы, вовлекать студентов в диалоговое общение, работу в группе.

Формирование умений и развитие навыков употребления фразовых глаголов нужно, на наш взгляд, осуществлять с помощью системы упражнений, в которую входят:

- упражнения на дифференциацию и идентификацию фразовых глаголов;
- упражнения на догадку;
- упражнения на восстановление пропущенных предлогов;
- перевод с русского языка на английский;
- имитативные упражнения;
- подстановочные упражнения;
- репродуктивные упражнения;
- управляемая беседа;
- презентация;
- пересказ прочитанного / прослушанного текста;
- высказывание по предложенной ситуации с использованием фразовых глаголов (с опорами и без опор).

Делая выводы из изложенного в статье материала, нужно отметить, что эффективное овладение фразовыми глаголами студентами I-II курсов неязыкового вуза возможно при условии:

- выявления трудностей усвоения фразовых глаголов, имея в виду их лингвистические особенности и типичные ошибки обучающихся в их употреблении;
- отбора фразовых глаголов, подлежащих усвоению, используя в качестве ориентиров сферы, темы и ситуации общения, включенные в программу данного этапа обучения, т.е. в соответствии с тематикой УМК;
- целенаправленного формирования лексических навыков и умений оперирования ими в речи;
- разработки технологии обучения фразовым глаголам;
- проверки эффективности этой технологии в учебном процессе;
- разработки системы упражнений для формирования и совершенствования лексических навыков употребления фразовых глаголов и развития речевых умений;
- применения наряду с традиционными видами обучения фразовым глаголам аудио- и видеоматериалов;
- использования аутентичных материалов для развития навыков понимания фразовых глаголов в конкретных речевых ситуациях и формирования коммуникативной компетенции студентов;
- выбора наиболее часто употребляемых фразовых глаголов и проверки их коммуникативной ценности для последующей оценки целесообразности введения тех или иных фразовых глаголов в практику речи.

#### *Список литературы*

1. **Бохач Н. А.** Методика обучения фразовым глаголам английского языка на I курсе языкового вуза: дисс. ... канд. пед. наук. Улан-Удэ, 2006. 211 с.
2. **Григорьев С. В.** Фразовые глаголы. СПб.: Каро, 2003. 272 с.
3. **Христорожественская Л. П.** Фразовые глаголы в разговорном английском. Минск: ТетраСистемс, 2012. 272 с.
4. **Gairns R., Redman S.** Idioms and Phrasal Verbs. Intermediate. Oxford: Oxford University Press, 2011. 192 p.
5. **McCarthy M., O'Dell F.** English Phrasal Verbs in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. 206 p.

#### **ON QUESTION OF TEACHING I-II COURSES STUDENTS FROM NONLINGUISTIC HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT TO USE ENGLISH PHRASAL VERBS**

**Nezhvedilova Leili Abdulmezhidovna**  
*National Research Tomsk Polytechnic University*  
*masaidova@yandex.ru*

The author considers the problem of the appropriateness of phrasal verbs introduction in the process of the English language teaching for I-II courses students from higher education establishment, shows the role of phrasal verbs in the development of oral and writing speech abilities and skills, and pays particular attention to the sources used in teaching phrasal verbs, which are an important stylistic group of the English vocabulary.

*Key words and phrases:* phrasal verbs; teaching the English language in nonlinguistic higher education establishment; themed selection principle; formation of skills of using phrasal verbs.